



⊗ Orcq (Tournai) †
Église Sainte-Agathe Church
20/10/2018



♪♪♪ « Highland Cathedral » ♪♪♪

Introduction



Nous sommes rassemblés en cette église aujourd'hui pour nous rappeler tous ceux qui ont été témoins des événements courageux mais tragiques de la Première Guerre Mondiale.

Nous nous souvenons de ceux qui ont été tués en action ou par la maladie, les personnes endeuillées, les disparus, les familles qui ont été brisées, les blessés, mutilés et ceux qui gardaient en silence des souvenirs indescriptibles de la guerre.

Comme nous nous souvenons de ceux qui ont combattu ici à Tournai et spécialement dans ce village d'Orcq, prions pour que Dieu puisse guérir les mémoires des disparus, donner une parole de paix et nous apporter sa guérison.



We have gathered in this church today to remember all those who were caught up in the courageous but tragic events of the First World War.

We remember those who were killed in action, or by disease, the bereaved, the lost, the families which were shattered, the wounded, maimed and injured, those who held in silence unspeakable memories of warfare.

As we remember those who fought and those who remained anxiously at home in this community, let us pray that God will heal all memories, speak a word of peace, and bring us his healing.

 **Gary Claud Stokor - « Impressions of a Pilot »** 

Flight is freedom in its purest form,
To dance with the clouds which follow a storm;

To roll and glide, to wheel and spin,
To feel the joy that swells within;
To leave the earth with its troubles and fly
And know the warmth of a clear spring sky;
Then back to earth at the end of a day,
Released from the tensions which melted away.
Should my end come while I am in flight,
Whether brightest day or darkest night;
Spare me your pity and shrug off the pain,
Secure in the knowledge that I'd do it again;
For each of us is created to die,
And within me I know,
I was born to fly.

Calling of the names – Appel aux noms

John Barber

Thomas Bartie

Thomas Browne

Charles Christenson

Thomas Cockburn

Frederick Cumming

Owen Davies

Guy Hill

Richard Izatt

Henry Malpass

Albert Simpkins

Edward Sowerby

Henry Tucker

Thomas Waller

William Williams

Andrew Webb



After the names have been read, we say together:

« They shall grow not old, as we that are left grow old;

Age shall not weary them, nor the years condemn.

At the going down of the sun and in the morning, we will remember them.

We will remember them. »



Après la proclamation des noms, nous disons ensemble :

**« Ils ne vieilliront pas, comme nous qui devons vieillir ;
L'âge ne les fatiguera pas, et les années ne les condamneront pas.
Au coucher du soleil et au matin, nous nous souviendrons d'eux. Nous
nous souviendrons d'eux. »**

♪♪♪♪ Musique / Music ♪♪♪♪
🕯 Charles Péguy - « Les épis mûrs » 🕯

Heureux ceux qui sont morts
Pour la terre charnelle.
Mais pourvu que ce fut
Dans une juste guerre.

Heureux ceux qui sont morts
Pour quatre coins de terre.
Heureux ceux qui sont morts
D'une mort solennelle.

Heureux ceux qui sont morts
Dans les grandes batailles.
Couchés dessus le sol,
A la face de Dieu.

Heureux ceux qui sont morts
Dans un dernier haut lieu
Parmi tout l'appareil
Des grandes funérailles.

Heureux ceux qui sont morts
Car ils sont retournés
Dans la première argile
Et la première terre.

Heureux ceux qui sont morts
Dans une juste guerre
Heureux les épis mûrs
Et les blés moissonnés.

♪♪♪♪ Musique / Music ♪♪♪♪

Prions

**Que le Dieu de toute guérison et pardon
nous attire vers Lui
et nous purifier de nos péchés,
Afin que nous contemplions la gloire de son Fils,
le Verbe fait chair,
Jésus-Christ notre Seigneur.
Amen.**

Lecture - Reading



Livre de l'Apocalypse 21:1-7

Alors j'ai vu un ciel nouveau et une terre nouvelle, car le premier ciel et la première terre s'en étaient allés et, de mer, il n'y en a plus.

Et la Ville sainte, la Jérusalem nouvelle, je l'ai vue qui descendait du ciel, d'auprès de Dieu, prête pour les noces, comme une épouse parée pour son mari.

Et j'entendis une voix forte qui venait du Trône. Elle disait : « Voici la demeure de Dieu avec les hommes ; il demeurera avec eux, et ils seront ses peuples, et lui-même, Dieu avec eux, sera leur Dieu.

Il essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort ne sera plus, et il n'y aura plus ni deuil, ni cri, ni douleur : ce qui était en premier s'en est allé. »

Alors celui qui siégeait sur le Trône déclara : « Voici que je fais toutes choses nouvelles. » Et il dit : « Écris, car ces paroles sont dignes de foi et vraies. »

Puis il me dit : « C'est fait. Moi, je suis l'alpha et l'oméga, le commencement et la fin. À celui qui a soif, moi, je donnerai l'eau de la source de vie, gratuitement.

Tel sera l'héritage du vainqueur ; je serai son Dieu, et lui sera mon fils.

♪♪♪♪ Musique / Music ♪♪♪♪



Revelation 21:1-7

Then I saw a new heaven and a new earth; for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

And I saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

And I heard a loud voice from the throne saying, "See, the home of God is among mortals. He will dwell with them; they will be his peoples, and God himself will be with them.

He will wipe every tear from their eyes. Death will be no more; mourning and crying and pain will be no more, for the first things have passed away." And the one who was seated on the throne said, "See, I am making all things new." Also he said, "Write this, for these words are trustworthy and true."

Then he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give water as a gift from the spring of the water of life. Those who conquer will inherit these things, and I will be their God and they will be my children.

♪♪♪♪ « Amazing Grace » ♪♪♪♪

The Commitment to Peace - L'engagement pour la paix



Let us pledge ourselves today to live as good neighbours, to honour the past, to care for all who are in need, and to live at peace among ourselves and with all people.

All

« Lord God, Father of all,
we pledge ourselves
to serve you and this neighbourhood,
to bring relief to all who are in need,
and comfort to the sad, lonely, and distressed;
Keep us ever mindful of the struggles
and achievements of former generations,
and of this place where we make our home,
now, and in the days to come. Amen.

Strengthen our hearts, and hands, and minds, O Lord,
to work together for peace;
to see you in one another;
and to seek your kingdom above all things;
that your will may be seen to be done
and your kingdom come,
through Jesus Christ,
the Lord of lords and King of kings. Amen. »



Engageons-nous aujourd'hui à vivre en bons voisins, à honorer le passé, à prendre soin de tous ceux qui sont dans le besoin et à vivre en paix entre nous et avec tous les peuples.

Tous

« Seigneur Dieu, Père de tous,
Nous nous engageons,
à apporter un soulagement à tous ceux qui sont dans le besoin,

et le confort à ceux qui sont dans la tristesse, ceux qui sont seuls et affligés ;

Gardes-nous toujours conscients des luttes et des réussites des générations précédentes, maintenant, et dans les jours à venir. Amen.

Renforce nos cœurs, nos mains, nos esprits, Seigneur, pour travailler ensemble pour la paix ; pour se reconnaître les uns les autres dans nos différences ; et pour construire un monde de justice où toute personne puisse s'épanouir dans la liberté et la paix, ainsi ton royaume adviendra sur cette terre.

Par Jésus-Christ,
Le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois. Amen. »

Dans la communion de l'Esprit et parce que le Christ nous a invité à prier ainsi, nous disons dans notre langue maternelle :

« **Our Father who art in heaven, ...** »

« **Notre Père...** »

Blessing – Bénédiction



And the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit, be among you and remain with you always. Amen.



Que la bénédiction du Dieu Tout puissant, le Père, le Fils et le Saint-Esprit, descende sur vous et demeure à jamais. Amen.

♪♪♪ « **God Save The Queen** » ♪♪♪

♪♪♪ « **La Brabançonne** » ♪♪♪